國際星級音樂會系列 International Starry Concerts Series



WORLD YOUTH & CHILDREN'S

WORLD YOUTH & CHILDREN'S CHOIR FESTIVAL - HONG KONG 2017 世界青少年合唱節-香港

南非斯坦陵布什大學室內合唱團

Stellenbosch University Chamber Choir

指揮 Conductor: Prof. Martin Berger 藝術總監 唐少偉教授 Artistic Director Prof. Leon Shiu Wai Tong

天津大學北洋 合唱團 Peiyang Chorus of Tianjin University

> 指揮 Conductor: 溫雨川先生 Mr. Yuchuan Wen

亞洲震撼首演非洲絕美民族夜

當德國指揮遇上南非室內合唱團 世界之大·音樂卻令他們相遇 When a German conductor meets South African chamber music

19/7/2017 (**三 Wed**)

晚上 8:00pm

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall 香港文化中心音樂廳





The Banchieri Singers

層國際30年

香港
一舗清唱
本土全男好聲音

(特約嘉賓) (Guest Performer)

20/7/2017 (四 Thu) 晚上 8:00pm

絕世經典遇上當代小清新

Where gorgeous classicals meet contemporaries

A concert dedicated to Zoltán Kodály (1882-1967)

一場獻給高大宜作曲大師的音樂會

Shatin Town Hall Auditorium 沙田大會堂演奏廳

藝術總監 唐少偉教授 Artistic Director Prof. Leon Shiu Wai Tong

民政事務局局長香港金鐘添美道二號 政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs

12th Floor, West Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Admiralty, Hong Kong.

World Youth and Children's Choir Festival Hong Kong 2017

Message from the Secretary for Home Affairs

Music, both a way to convey emotions and feelings and a means to bring people closer regardless of their race, background or age, is a universal language of mankind. When performed with songs and lyrics, it can even enable people to express their emotions to the fullest. The World Youth and Children's Choir Festival 2017 presents us with an excellent opportunity to express ourselves and exchange with each other through the art of choral music.

Organised by the World Youth and Children Choral Artists' Association and the Hong Kong Treble Choirs' Association, the World Youth and Children's Choir Festival is a biennial music gala in Hong Kong. The Festival this year attracts choirs from over 20 countries and cities to compete in Hong Kong, enabling young enthusiasts to sharpen their skills and develop friendships. This event not only provides a platform for cultural exchange, but also helps showcase Hong Kong as a cosmopolitan city with a blend of eastern and western cultures.

As the year 2017 marks the 20th anniversary of both the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region and the formation of the Hong Kong Treble Choirs' Association, it gives a special meaning to the Festival this year. With a solid foundation in Hong Kong for 20 years, the Hong Kong Treble Choirs' Association has been sparing no efforts in promoting the art of choral music and nurturing choral talent. I hope that the Association will continue its endeavours to unearth more young and gifted choral artists in the future and give fresh impetus to choral music.

Presented under the theme of "In the Power of Resonance We are ONE", the Festival this year gives us a good opportunity to sing together in celebration of a better future for both Hong Kong and the Association. I sincerely wish the Festival a resounding success and all choir participants a fruitful experience.



LAU Kong-wah Secretary for Home Affairs

Foreword from Artistic Director & President of Organizing Committee 2017 World Youth and Children's Choir Festival



Prof. Leon Shiu-wai TONG

2017 marks the 20th anniversary of both the establishment of Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China as well as the creation of the Hong Kong Treble Choirs' Association. To better facilitate an international platform for the choral arts, the World Youth and Children Choral Artists' Association was established 3 years ago, inviting representatives from the five continents to be Vice-Presidents. This is only made possible thanks to your support.

In the sixth edition of the World Youth and Children's Choir Festival this year, there are 9 categories of competitions, 6 diverse concerts, 2 premiere performances of "Hong Kong Express", an original musical by Dr. Steve Ho, performed by Hong Kong Treble Choir and 14 workshops and masterclasses. The highlights include the Asia premiere of Stellenbosch University Chamber Choir (South Africa), Peiyang Chorus of Tianjin University (mainland China), The Banchieri Singers (Hungary) and Yat Po Singers (Hong Kong). Our programs will be broadcasted on the internet. Since its first edition, the Choir Festival has become a top-tier choral festival in the Asia-Pacific region. This year, we will be welcoming more than 2,500 singers from around the world. Together with local singers in Hong Kong, the total number of participants has reached 3500, exceeding previous years.

As much as we are looking forward to this year's festival, we are already planning for 2018 "Belt & Road" World Children's Choir Festival and 2019 "Belt & Road" World Choir Festival. We have also invited world-renowned choirs to join us, including Ponomarev Children's Choir "Vesna" (Russia), New Zealand Secondary Students Choir, Hamilton Children's Choir (Canada), The King's Singers (UK) and Utopia & Reality Chamber Choir, which comprises members from nearly 20 countries.

From my 40 years' experience, I found that young people who like singing will become happier individuals. They communicate and express themselves better. When they grow up, they perform particularly outstanding in all walks of life. More than 20 years ago, I participated in many of the world's premium music festivals. I observed a lot of excellent choirs and learned a great deal from different maestros. 20 years ago, I formed the Hong Kong Treble Choirs' Association and organized choir festivals to share the best with all.

Like any other choir festivals, we cannot guarantee that every team can be the winner. However, our staff and 150 volunteers will endeavor to accommodate the needs of every participant and to keep our competitions open, fair, and just. We hope that each participant can benefit from and improve through this platform. There is a Chinese saying, "Not to be conceited by success or dismayed by failure" – Just do your best! I wish to take this opportunity to thank every performer in Hong Kong and from around the world as well as staff onstage and behind the scene. Have a very enjoyable, fruitful and musical week!

Sh. Jong

10/7/17 □□4:35

Prof. Leon Shiu-wai TONG
Artistic Director & President of Organizing Committee
World Youth & Children's Choir Fesitval

HP SIIT.indd 2-3

CHOIR

A SOUTH AFRICAN SPECTACULAR ASIAN-PREMIERE

亞洲震撼首演 非洲絕美民族夜

When a German conductor meets
South African chamber music
當德國指揮遇上南非室內樂
世界之大,音樂卻讓他們相遇

19/07/2017 8pm

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall 香港文化中心音樂廳

House Rules

- Children under six are not admitted
- Unauthorized photography, audio and video recording are prohibited
- Smoking, eating and drinking are not allowed inside the auditorium
- -Switch off your mobile phones and any other sound and light emitting devices
 Late-comers are to be admitted only when there is a suitable break

場地規則

- · 六歲以下小童恕不招待
- 場內不准攝影、錄音及錄影
- 請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置
- 請勿在場內吸煙及飲食
- 遲到者須於適當時候方可進場



ARTIST IN RESIDENCE 駐節藝術團體

Stellenbosch University Chamber Choir 南非斯坦陵布什大學室內合唱團

> Conductor 指揮 Professor Martin Berger

GUEST PERFORMERS 特約嘉賓

Peiyang Chorus of Tianjin University 天津大學北洋合唱團

Conductor 指揮 Mr Yuchuan Wen 溫雨川先生

Stellenbosch University Chamber Choir 南非斯坦陵布什大學室內合唱團

Sing 'n nuwe lied

Music by 曲: Xander Kritzinger Piano 鋼琴: Celeste Botha

Water Night

Music by # : Eric Whitacre

Hominis (for choir in four languages)

Music by 曲: Pieter Bezuidenhout

Die Kind

Music by # : Kristi Boonzaaier

Into Paradise (for choir, piano, and violin)

Music by 曲:Frederick B. Mabalot Piano 鋼琴:Janu Engelbrecht Violin 小提琴:Amy Zhang

Ubi Caritas Et Amor (for choir and piano)

Music by 曲: Frederick B. Mabalot Piano 鋼琴: Brent Reynolds

Peiyang Chorus of Tianjin University 天津大學北洋合唱團

《過程 II》(Process II)

Music by 曲: Jie Zhu 朱杰 Words by 詞: Bai Lin 林白

《陌上桑》(By the Roadside Mulberry)

Music by 曲: Yuchuan Wen 温雨川

Words by 詞: Yue Fu poems of Han Dynasty 選自漢樂府

《三弄》(San Nong)

Music by 曲: Wei Cui 崔薇

- Intermission 中場休息 -

Stellenbosch University Chamber Choir 南非斯坦陵布什大學室內合唱團

Umahlalela

Traditional African Folk Song 非洲民歌

Arr. by 編: Michael Barrett

Indodana

Traditional African Folk Song 非洲民歌

Arr. by 編: Michael Barrett

South African Medley 南非民歌串燒

Shosholoza - Mangwane mpulele - Kokokoko - We Makoti -

Shosholoza - Meguru

Ndikhokhele Bawo

Traditional African Folk Song 非洲民歌

Arr. by 編: Michael Barrett

Artist in Residence 駐節藝術團體



Stellenbosch University Chamber Choir (SUCC) 南非斯坦陵布什大學室內合唱團

The Stellenbosch University Chamber Choir (SUCC) was established in 2014 as an integral part of the Stellenbosch University Music Department. The members are experienced choral singers who strive for the very best in vocal ensemble performance. SUCC aims to inspire the region with their performances by being both locally relevant and internationally respected. Being a multi-faceted and culturally diverse entity forms part of the core of SUCC's identity.

For the past 3 years, SUCC has performed a unique programme as part of the Woordfees, an arts festival hosted annually in Stellenbosch. Their innovative programmes have evolved to encompass South African choral works composed by well-established, as well as young up-and-coming composers. The relationship between music and a variety of other art forms is also explored through the use of visual aids, dance, poetry, electronic music and drama. In 2015 the SUCC received the award for Best Classical Production at the Woordfees.

In 2016, SUCC successfully joined forces with Schola Cantorum, the academic chamber choir of Stellenbosch University, and Camerata Academica Freiburg from Germany, to present Mendelssohn's Lobgesang to high acclaim. SUCC has also commissioned works by composers such as Hendrik Hofmeyr, Pieter Bezuidenhout, Antoni Schonken and Frederick Bayani Mabalot.

The choir shares their skills and artistry with those who have not had access to formal choral education by providing access to workshops, masterclasses and recordings. In this way, SUCC aims at contributing to the rich South African choral tradition.

南非斯坦陵布什大學室內合唱團(下稱SUCC)于2014年成立,是大學音樂系不可或缺的一部分。合唱團成員經驗豐富,力求在聲樂合唱中取得最佳表現。SUCC的演出即接地氣又得到國際認可,他們希望以此帶動當地氣氛。其多元化、文化多樣性,是斯坦陵布什斯大學的核心特點之一。

3年來,SUCC的演出成為字節藝術節(Woordfees)獨具匠心的一環。該藝術節每年都在斯坦陵布什舉辦。合唱團的節目新穎,囊括南非知名作曲家的合唱曲目和新秀作曲家的創作。他們也嘗試讓音樂與其他藝術形式相結合,如利用視覺藝術、舞蹈、詩歌、電子音樂及戲劇。2015年,SUCC於字節藝術節獲頒最佳古典作品獎。

2016年,SUCC與斯坦陵布什大學的學院室內合唱團一聖歌學院合唱團(Schola Cantorum),還有德國弗賴堡市的卡梅拉塔學院管弦樂團(Camerata Academica Freiburg)合作,成功演繹了門德爾松的《頌讚歌交響 曲》,獲得高度評價。SUCC也委約作 曲家,如亨德里克·霍夫邁爾(Hendrik Hofmeyr,)、彼得·伯澤伊登霍特(Pieter Bezuidenhout)、安東尼·肖恩(Antoni Schonken)和弗雷德里克·巴尼亞·馬巴羅特(Frederick Bayani Mabalot),為合唱團創作作品。

SUCC旨在為南非豐富的合唱文化增光添彩,他們通過工作坊、 大師班和音像製品把聲樂技法、合唱藝術分享給從未接受過正 統合唱學習的人。



Conductor: Prof. Martin Berger 指揮:馬丁·伯傑教授

Martin Berger is one of the most popular, versatile and successful German choir conductors and combines artistic practice and academic teaching at a high level. He lives in South Africa and teaches at the prestigious University of Stellenbosch. Martin studied in Saarbrücken und Düsseldorf (Germany) and graduated in church music, music education, musicology, German literature and conducting.

During his time as Director of Music at Würzburg Cathedral he developed the Cathedral music to one of the foremost institutions of its kind in Germany. As a professor of choral pedagogy at the Robert Schumann Hochschule in Düsseldorf he taught and further developed modern teaching methods for choral music.

Martin won the international choral competitions in Malta (2007) and the Franz-Schubert-Choir competition in Vienna (2008) with the chamber choir he founded at Würzburg Cathedral. Concert tours have taken him to almost all European countries, Australia, China, South Africa and the United States. He regularly appears as guest conductor for professional choirs and orchestras. In April 2013 he accepted an appointment from Stellenbosch University in South Africa where he's developing a new concept for the choral conducting training in South Africa.

Martin is an internationally sought after masterclass-leader, guest lecturer, adjudicator and scholar. His regular international commitments include the Vice-Presidency of the World Youth and Children's Choral Artists' Association (WYCCAA), the membership of CEPROM (Commission for the Education of Professional Musicians), the membership of ISME (International Society for Music Education) and ISPME (International Society for the Philosophy in Music Education). Martin is regularly invited as a guest lecturer and guest speaker at international conferences. Martin is the conductor of Stellenbosch University Chamber Choir.

馬丁·伯傑馬是德國最受歡迎、多才多藝的德國合唱指揮之一,結合了高水平的藝術實踐和學術教學。他住在南非,在著名的斯坦陵布什大學任教。

馬丁在德國薩爾布呂肯和杜塞爾多夫學習,畢業於教堂音樂、 音樂教育、音樂學、德國文學和指揮。在他擔任維爾茨堡大教 堂音樂總監期間,他將教堂發展成為德國最重要的音樂機構之 一。作為杜塞爾多夫羅伯特·舒曼大學合唱教學的教授,他教 授並進一步開發了現代合唱音樂教學法。

馬丁曾率領他於維爾茨堡大教堂創立的合唱團贏得了馬耳他國際合唱比賽(2007年)和維也納的弗蘭茨·舒伯特合唱比賽(2008年)。他曾於幾乎所有的歐洲國家、澳大利亞、中國、南非和美國巡迴演出,亦經常擔任專業合唱團和管弦樂團的客席指揮。2013年4月,他接受了南非斯坦陵布什大學的任命,在南非開展了合唱指揮訓練的新概念。

馬丁是國際上追捧的大師班導師、客座講師、評委和學者。 他的國際性工作包括世界青年和兒童合唱藝術家協會副主席 (WYCCAA),專業音樂人教育委員會(CEPROM)成員,國際音樂 教育學會 (ISME)和國際音樂教育哲學學會(ISPME)成員。馬丁 經常被邀請為國際會議的客座講師和演講嘉賓。馬丁是南非斯 坦陵布什大學合唱團的指揮。

Guest Performers 特約嘉賓



Peiyang Chorus of Tianjin University 天津大學北洋合唱團

Peiyang Chorus is one of the Chinese college student chorus who has the highest level, We enjoy the over 100-year-history of Tianjin University. We have been honored by the International Federation for Choral music(IFCM) as a world-class chorus. Our chorus consists of undergraduate and postgraduate students from different fields of study. Peiyang Chorus is committed to the innovation of Chinese national music, many of works were introduced to Chinese audience for the first time, which give an infusion of new blood to Chinese choral works. Peiyang Chorus has gradually established our own style of freshness and simplicity.

For the past two decades, Peiyang Chorus has offered performances in more than 30 countries and regions, and has held hundreds of concerts. Meanwhile, Peiyang Chorus has published 14 choral portfolio and 12 recordings, and has held joint concert with many world-famous choirs. As an outstanding college student chorus in china chorus, Peiyang Chorus has been invited to attend the opening ceremony of domestic and international music festival for many times and on behalf of China to participate in the nineteenth European Choral Festival.

Experts of China chorus and of International Federation for Choral have gave guidance to Peiyang Chorus and gave highly praise.

北洋合唱團是中國目前水平最高的大學生合唱團體之一,至今已有百年歷史,被國際合唱聯盟授予"世界合唱團"。團員全部由天津大學非音樂專業的本科生,碩士生及博士生組成。北洋合唱團致力於中國民族音樂的創新,改編並首唱了一大批中國音樂名篇,走出了一條帶有北洋特色的音樂道路。

北洋合唱團的演出足跡遍布遍布30餘個國家和地區,專場演出數百場,出版合唱 曲集14本,錄製唱片12張,與全球頂尖合唱團進行交流演出,多次受邀參加國內外音樂節開幕式,並代表中國參加第十九屆歐洲合唱節。

國內外合唱界多位專家曾蒞臨合唱團指導,並給予高度評價。



Conductor 指揮: Mr Yuchuan Wen 溫雨川先生

Yuchuan Wen, a young pianist, is the permanent conductor of Peiyang Chorus of Tianjin University and instructor of Piano Arts, Conductor Department, the Tianjin Conservatory of Music. he has studied with many maestros such as Prof. Shaohua Feng and Prof. Enxin Ke of the Shenyang Conservatory of Music and Prof. Yunxian Chen of the Tianjin Conservatory of Music. Yuchuan Wen was under meticulous guidance of Prof. Valentin of the Odessa National A. V. Nezhdanova Academy of Music in Ukraine

In 2010, he was admitted to piano performance major, the Tianjin Conservatory of Music, studying with Prof. Yunxian Chenn. In 2014, he earned the Master's Degree in piano performance.

He has won numerous awards including the Best Accompanist in Prague International Choir Festival in 2013, the Excellent Award of Piano and String Ensemble Competition in the 9th Chinese Golden Bell Award for Music in 2013, the Best Conductor and Best Piano Arts Instructor in the 13th China International Chorus Festival in 2016.

His perfectly balanced performance is highly praised by such renowned virtuosos home and abroad as Prof. Yoheved Kaplinsky, Prof. Andrey Ponochevny, Prof. Alessio Bax of Julliard School, Shi Liu and Sa Chen. He has created plenty of widely welcomed choral works and won many awards in competitions home and aboard.

溫雨川,青年鋼琴演奏家,天津大學北洋合唱團常任指揮,天 津音樂學院指揮系鋼琴藝術指導教師。師從於瀋陽音樂學院馮 韶華教授、柯恩信教授,天津音樂學院陳雲仙教授,曾得到烏 克蘭奧德薩國立音樂學院瓦連金教授的悉心指導。

2010年考入天津音樂學院並跟隨陳雲仙教授學習鋼琴演奏專業,於2014年獲得鋼琴演奏碩士文憑。

2013年獲布拉格國際合唱節最佳伴奏獎;同年在第九屆中國 音樂金鐘獎鋼琴與弦樂重奏比賽獲優秀獎;2016年獲得第13 屆中國國際合唱節最佳指揮、最佳鋼琴藝術指導。

他的演奏具有完美的平衡感,得到了包括朱莉亞音樂學院教授 Yoheved Kaplinsky、Andrey Ponochevny、Alessio Bax、劉詩 昆、陳薩等國內外著名演奏家的高度評價。他創作的合唱作品 也在國內外合唱比賽中屢次獲獎,廣為傳唱。

HP SDT.indd 8-9 10/7/17 DD4:35



WHERE GORGEOUS CLASSICALS MEET CONTEMPORARIES 絕世經典遇上 當代小清新

20 / 07 / 2017

House Rules

場地規則

- 六歲以下小童恕不招待

請勿在場內吸煙及飲食

- 場內不准攝影、錄音及錄影

- 遲到者須於適當時候方可進

Shatin Town Hall Auditorium 沙田大會堂演奏廳



The Banchieri Singers 班基耶里歌手

一舖清唱

GUEST PERFORMERS 特約嘉賓

Yat Po Singers

O let me live

Music by 曲: Tomkins

Of all the birds Music by 曲:Bartlet

The Banchieri Singers 班基耶里歌手

- Varietas delectate -

Music by \pm : Carlo Gesualdo Arr. by 編:Márton Levente Horváth

Ave Maria

Music by \boxplus : Clemens non Papa Arr. by 編:Lajos Bárdos

O salutaris hostia

Music by \boxplus : William Byrd Arr. by 編: Péter Tóth

Pastores loquebantur

Music by \boxplus : Tomas Luis Victoria Arr. by 編:Levente Gyöngyösi

- Madrigal comedy -

All creatures now

Music by 曲:Bennett

Feinslieb du hast mich g'fangen

Music by 曲: Hassler

Ach weh des Leiden Music by 曲: Hassler

Ungarische Heerdrummel

Music by **±**: Demantius

Come again

Music by 曲: Dowland

So trinken

Music by # : Von Bruch

Come, sirrah jack

Music by 曲:Weelkes

Matona mia cara

Music by # : Lassus

Fata le parte

Music by 曲: Encina

- Intermission 中場休息 -

Yat Po Singers 一舖清唱

《南泥灣渡假村》

Music by 曲: Ma Ke 馬可 Words by 詞:Jing Zhi He 賀敬之 Arr. by 編: Sam Lau 劉兆康@一舖清唱

《小河淌水》

Traditional Yunnan Folk Song 雲南民歌 Arr. by 編:Ronald Tsang 曾浩鋒@一舖清唱

《月光光》(Moonlight)

Traditional Guangdong Folk Song 廣東民謠 Arr. by 編:Keith Wong 黃峻傑@一舖清唱

《賽馬》(Horse Racing)

Music by 曲: Huang Haihuai 黃海懷 Arr. by 編: Cheuk Yin Ng 伍卓賢

The Banchieri Singers 班基耶里歌手

- Tribute to Zoltán Kodály -

Norvég lányok (Norwegian Girls)

Music by 曲: Kodály

Words by 詞:Sándor Weöress

Szép könyörgés (Beautiful prayer)

Music by 曲: Kodály Words by 詞:Bálint Balassi

- Time Travel -

Masterpiece

Music by \boxplus : Paul Drayton

- Light Music -

Various Classical music arrangements, Beatles songs, film music etc.

- Late-comers are to be admitted only when their

- 請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置



Artist in Residence 駐節藝術團體



"As well as serious dramatic works people need joy,
pieces providing light entertainment.

Do one of them well and enjoy the other."

"人們需要嚴肅深刻的作品,也需要輕鬆愉快的作品。 致力於其中之一,

並享受另外那個不同的風格。"

The Banchieri Singers 班基耶里歌手

The Banchieri Singers in the past almost 30 years gained an international reputation in ensemble singing for performing a repertoire of wide variety of musical styles on a very high level, creating unique atmosphere on their performances, with being able to mix on one hand breathtaking musical moments with hilarious acting on the other.

Since their foundation in 1988 (they started their group as "old boys" of the world famous Cantemus Children's Choir) they have become known in Hungary, Europe and many other parts of the world as one of the most gifted and versatile performers of music history from the Renaissance to contemporary works.

They have run masterclasses together with some of the most famous representatives of small group singing - including Jeremy Jackman, Alistair Thompson and Grayson Ives from the King's Singers or Sally Dunkley and Francis Steele from the Tallis Scholars.

Hungarian and Japanese contemporary composers regularly write and dedicate pieces for them. Their performances of a wide repertoire ranging from the renaissance church and secular music to contemporary classical and entertaining pieces recorded on nine CD albums to date.

The Banchieri Singers have been active and devoted promoters of Kodály's legacy. Their aim is to reach out to a wide range of audiences and increase popularity of this form of quality small group singing by making it enjoyable for everyone. That is why they chose a thought of Adriano Banchieri for their motto:

近30年,班基耶里歌手合唱團已世界聞名。其經典作品的 曲風多種多樣,演唱水準極高,演出氛圍獨特。他們的音樂造詣令人驚歎,表演讓觀眾歡笑一堂。

班基耶里歌手合唱團成立于1988年。起初,他們是世界知名的坎特瑪斯兒童合唱團中的「老男孩」組合。後來,他們在匈牙利、歐洲乃至世界多地家喻戶曉。在音樂的歷史長河中,上至文藝復興,下至現當代,他們是最具天賦、最多才多藝的歌唱家之一。

他們和一些最著名的小組唱藝術家一起開展大師班。這些歌唱家有來自國王歌手合唱團的傑瑞米·傑克曼、阿利斯泰爾·湯普森和格雷森·艾夫斯,還有來自泰利斯學者合唱團的薩莉·鄧克利和法蘭西斯·斯蒂爾。

匈牙利和日本的當代作 曲家常常為班基耶里歌手合唱團譜 曲 致意。如今,他們發行了9張專輯,收錄了從文藝復興時期的 宗教和世俗音樂,到當代的古典和輕鬆愉快的歌 曲一系列風格 多樣的經典 曲目。

班基耶里歌手合唱團積極倡導柯達伊的音樂理念。合唱團注重 觀眾拓展,以大眾喜聞樂見的方式推廣內容嚴肅的小組唱。於 是,義大利音樂家阿德里安奴·班基耶里的名言成為了合唱團 的座右銘。

Guest Performers 特約嘉賓



Yat Po Singers 一舖清唱

Yat Po Singers is the first professional a cappella choral theatre company in Hong Kong focusing on developing original theatrical works. The Company's artistic mission is to promote a cappella art in Hong Kong, especially among young people, through original work by local artists that demonstrates the innovative interaction of music and theatre. Young singers and school teachers who participate in the company's productions and activities are nurtured through intensive rehearsals, workshops, and public performances.

Yat Po Singers received the Springboard Grants under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region in 2012 and 2014. The company aims at enhancing the arts in Hong Kong at large, in particular in audience building and arts education for professional performers and teachers. In 2017, Yat Po Singers' A Cappella theatre production, Our Immortal Cantata, has been awarded "The Best Original Music & Lyrics", "The Best Sound Design" and also "One of the Best Production of the Year 2017" by the 26th Hong Kong Drama Awards.

一舖清唱是香港首個專業無伴奏合唱劇團,專注於發展原創音樂劇目,以推動本地無伴奏合唱藝術發展、推廣本地原創音樂,以及探討新穎表演模式為首要宗旨。劇團致力創作及炮製富香港本土特色的無伴奏合唱新劇目,並作為試驗平台,培育新一代創作人。

一舖清唱曾於2012年及2014年獲香港民政事務局藝能發展資助計劃提供躍進資助,肩負著培訓專業表演藝術家及教師的使命,透過高質素表演技巧及教授模式,開拓觀眾層面及普及藝術教育。於2017年,一舖清唱更憑著無伴奏合唱音樂劇目《大殉情》,獲得香港舞台劇獎頒發「最佳原創曲詞」、「最佳音響設計」及「年度優秀製作」三個獎項。



Presented by 主辦機構

Acknowledgement 鳴謝

IENNA BOYS CHOIR Leisure and Cultural Services Departme 康樂及文化事務署









WYCCF Organization Committee WYCCF籌辦委員會

Permanent Honorary Advisor 永遠名譽顧問

Mdm. Barbara FEI, SBS 費明儀女士SBS

Honorary Advisor 名譽顧問

Dr. Darwin CHEN, SBS 陳達文博士SBS

Artistic Director & President 藝術總監及主席

Prof. Leon Shiu-Wai TONG 唐少偉教授 (Global Rep. 環球代表)

Vice-Presidents 副主席

Prof Martin BERGER (Africa Rep. 非洲代表)

Mr. Da-peng MENG 孟大鵬先生 (Asia Rep. 亞洲代表)

Dr. Milan KOLENA (Europe Rep. 歐洲代表)

Dr. Bradv ALLRED (North America Rep. 北美洲代表)

Dr. Cristian GRASES (South America Rep. 南美洲代表)

Honorary Member 名譽委員

Prof. Wing-wah CHAN, JP 陳永華教授

Global President's Office 環球主席辦公室

Mr. Steve LAU 劉家鑫先生 General Manager 合唱節項目總經理 Executive Secretary-General 執行秘書長

Mr. Brian CHUI 徐雋堯先生

Programme and Planning Manager 項目及策劃經理 Deputy Executive Secretary-General 副執行秘書長

Ms. Phoebe LEE 李潔忻小姐 Fundraising and Partnership Manager 項目拓展經理

Ms. Kaylee CHAN 陳彥霈小姐 Marketing & Communications Manager 市場推廣及傳訊經理

Mr. Kelvin LO 盧家其先生 Secretary-General 秘書長

Mr. Ivan PONG 龐棣勛先生 Treasurer 司庫

Mr. Andrew HON 韓進豐先生 Assistant to Artistic Director 藝術總監助理

Committee Members 委員

Prof. Bao-ping REN 任寶平教授

Mr. Jin-ming ZHU 朱金明先生

Ms. Mei LIU 劉梅女十

Mr. Kai ZHOU 周鍇先生

Ms. Sarah Wing-yin LEE 李咏絃女士

Ms. Nancy LOO, MH 羅乃新女士

Ms. Mei-yee TSANG 曾美儀女士

Mr. Cheung-shing YEH 葉長盛先生

Mr. Yung-ngai YIP 葉勇毅先生

HP S□T.indd 14-15 10/7/17 □□4:35





VESPERS®



a masterpiece unveiled in Renaissance voque

再現

文藝復興

風潮

30 July 2017. Sun . 8pm Concert Hall, Hong Kong City Hall 香港大會堂音樂廳 Ticket 票價 \$360 \$260 \$180

Tickets are now available at all URBTIX outlets, on Internet, by mobile ticketing app My URBTIX (Android and iPhone/iPad versions) and telephone, Half-price tickets available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder, . 門票由即日起在各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URBTIX (Android及iPhone/iPad版) 及電話購票熱線發售。全日制學生、六十歲 或以上高齢人士、殘疾人士及看護人可享半價優惠

Internet Booking 網上購票: www.urbtix.hk | Credit Card Telephone Booking 信用卡電話購票: 2111 5999 Ticketing Enquiries 票務查詢: 3761 6661 (每日10am-8pm daily)

Programme Enquiries 節目查詢: 5514 6327 / info@singfest.hk | ■ Hong Kong SingFest 香港聲蜚合唱節

The content of this programmes does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. 節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。

"Choral Polygon" is financially supported by the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. This concert is part of the project.

「Choral Polygon」獲香港特別行政區政府 「藝能發展資助計劃」的資助,上述音樂會 為其中的節目。



Arts Partner 藝術夥伴

Tassie Natural